

Anthropologie

Zeitschrift für Medizinethnologie • Journal of Medical Anthropology

hrsg. von/edited by: Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM

**Objekte
sammeln,
sehen und
deuten.
Die Sprache
der Objekte**



Zum Titelbild/Front picture *Curare* 35(2012)4:

Der Basler Kinderarzt und Ethnomediziner Werner H. Stöcklin (1932–2012) war auch ein passionierter Maler. Vor allem ließ er sich von seinen Begegnungen als Tropenarzt in Papua-Neuguinea inspirieren, hier sein Portrait des berühmten Abelam-Malers Waiwu aus dem Dorf Kalabu.

The Abelam-artist Waiwu, painted by Werner H. Stöcklin (1932–2012), paediatrist from Basel, Switzerland, working as medical officer in the 1960s in the Sepik region, Papua-New Guinea.

Die letzten Hefte:

Curare 35(2012)1+2: Kultur, Medizin und Psychologie im „Triolog“ III. AGEM 1970–2010 und Transkulturelle Psychiatrie: Rückblicke und Ausblicke V, hrsg./ed. EKKEHARD SCHRÖDER

Curare 35(2012)3: „Wa(h)re Medizin. Zur Authentizität und Kommodifizierung von Gesundheit und Heilung“, Schwerpunktheft/Special Issue, hrsg./ed.: GABRIELE ALEX, BETTINA BEER & BERNHARD HADOLT

Die nächsten Hefte:

Curare 36(2013)1 Diskurse um Körpermodifikationen

Curare 36(2013)2 zur Ethnobotanik und Ethnopharmakologie

Curare 36(2013)3 zu Themen aus der Transkulturellen Psychologie

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin – www.agem-ethnomedizin.de – AGEM, Herausgeber der *Curare*, Zeitschrift für Medizinethnologie • *Curare*, Journal of Medical Anthropology (gegründet/founded 1978)

Die Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) hat als rechtsfähiger Verein ihren Sitz in Hamburg und ist eine Vereinigung von Wissenschaftlern und die Wissenschaft fördernden Personen und Einrichtungen, die ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke verfolgt. Sie bezweckt die Förderung der interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen der Medizin einschließlich der Medizinhistorie, der Humanbiologie, Pharmakologie und Botanik und angrenzender Naturwissenschaften einerseits und den Kultur- und Gesellschaftswissenschaften andererseits, insbesondere der Ethnologie, Kulturanthropologie, Soziologie, Psychologie und Volkskunde mit dem Ziel, das Studium der Volksmedizin, aber auch der Humanökologie und Medizin-Soziologie zu intensivieren. Insbesondere soll sie als Herausgeber einer ethnomedizinischen Zeitschrift dieses Ziel fördern, sowie durch regelmäßige Fachtagungen und durch die Sammlung themenbezogenen Schrifttums die wissenschaftliche Diskussionsebene verbreitern. (Auszug der Satzung von 1970)


**Zeitschrift für Medizinethnologie
Journal of Medical Anthropology**
**Herausgeber im Auftrag der / Editor-in-chief on behalf of:**

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM
Ekkehard Schröder (auch V.i.S.d.P.) mit

Herausgebersteam / Editorial Board Vol. 33(2010) - 35(2012):

Gabriele Alex (Tübingen) gabriele.alex@uni-tuebingen.de // Hans-Jörg Assion (Dortmund) hans-joerg.assion@wkp-lwl.org // Ruth Kutalek (Wien) ruth.kutalek@meduniwien.ac.at // Bernd Rieken (Wien) bernd.rieken@univie.ac.at // Kristina Tiedje (Lyon) kristina@tiedje.com

Geschäftsadresse / office AGEM: AGEM-Curare

c/o E. Schröder, Spindelstr. 3, 14482 Potsdam, Germany
e-mail: ee.schroeder@t-online.de, Fax: +49-[0]331-704 46 82

Beirat/Advisory Board: Katarina Greifeld (Frankfurt) // Michael Heinrich (London) // Mihály Hoppál (Budapest) // Sushrut Jadhav (London) // Annette Leibling (Montreal, CAN) // Danuta Penkala-Gawęcka (Poznań) // Armin Prinz (Wien) // Hannes Stubbe (Köln)

Begründet von/Founding Editors: Beatrix Pfeleiderer (Hamburg) – Gerhard Rudnitzki (Heidelberg) – Wulf Schiefenhövel (Andechs) – Ekkehard Schröder (Potsdam)

Ehrenbeirat/Honorary Editors: Hans-Jochen Diesfeld (Starnberg) – Horst H. Figge (Freiburg) – Dieter H. Frießem (Stuttgart) – Wolfgang G. Jilek (Vancouver) – Guy Mazars (Strasbourg)

IMPRESSUM 34(2011)4**Verlag und Vertrieb / Publishing House:**

VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Amand Aglaster
Postfach 11 03 68 • 10833 Berlin, Germany
Tel. +49-[0]30-251 04 15 • Fax: +49-[0]30-251 11 36
e-mail: info@vwb-verlag.com
<http://www.vwb-verlag.com>

Bezug / Supply:

Der Bezug der *Curare* ist im Mitgliedsbeitrag der Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) enthalten. Einzelne Hefte können beim VWB-Verlag bezogen werden // *Curare* is included in a regular membership of AGEM. Single copies can be ordered at VWB-Verlag.

Abonnementspreis / Subscription Rate:

Die jeweils gültigen Abonnementspreise finden Sie im Internet unter // Valid subscription rates you can find at the internet under: www.vwb-verlag.com/reihen/Periodika/curare.html

Copyright:

© VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Berlin 2012

ISSN 0344-8622

ISBN 978-3-86135-769-8

Die Artikel dieser Zeitschrift wurden einem Gutachterverfahren unterzogen // This journal is peer reviewed.



Inhalt / Contents
Vol. 35 (2012) 4

Objekte sammeln, sehen und deuten.
Die Sprache der Objekte

EKKEHARD SCHRÖDER: Objekte sammeln, sehen und deuten im „interdisziplinären Arbeitsfeld Ethnologie & Medizin“. Editorial	243
--	-----

Nachruf / Obituary

Nachruf auf WERNER H. STÖCKLIN (1932–2012), Basler Kinderarzt und Ethnomediziner der ersten Stunde (EKKEHARD SCHRÖDER)	246
--	-----

Forum

MARKUS SCHREIER: Guter und böser Blick bei Imigranten in der Schweiz. Resultate einer nicht repräsentativen Studie in einer Augenarztpraxis	247
---	-----

YVONNE SCHAFFLER: Die „Sammlung Ethnomedizin“ der Abteilung für Ethnomedizin und International Health der Medizinischen Universität Wien	251
--	-----

Artikel

WOLFGANG G. JILEK: Entwicklungsgeschichte der transkulturellen- und Ethno-Psychiatrie vom frühen 19. bis zum späten 20. Jahrhundert. Festvortrag Wien 2011	265
--	-----

Berichte / Reports

- “Facts beyond Figures: Communi-care for Migrants and Ethnic Minorities” – Eine Nachlese zur Konferenz vom 21.–23. Juni 2012 in Mailand (NEVIN ALTINTOP) – 276 • Frauen STÄRKEN: GfG-Jahrestagung in Bremen, 21.–23.09.2012 (KERSTIN VAZIRI) – 277 • Bericht über die Internationale Sommer-Akademie “Perspectives on Global Health in the 21st Century—Medical Tourism,” 16.–29.07.2012, Universität Ulm. (FRANK KRESSING) – 280.

Buchbesprechungen / Book Reviews

- DANIEL L. EVERETT 2008. *Don't sleep, there are Snakes. Life and Language in the Amazonian Jungle*. New York, London. (ASSIA MARIA HARWAZINSKI) – 284 • JOHANNES BIRINGER & JOSEPHINE FENGER (Hg) 2011. *Tanz und Wahnsinn. Dance and Choreomania*. Jahrbuch der GTF. Leipzig. (ASSIA MARIA HARWAZINSKI) – 285 • WOLFGANG SCHNEIDER (Hg) 2011. *Theater und Migration – Herausforderungen für Kulturpolitik und Theaterpraxis*. Bielefeld. (ECKHARDT KOCH & LILIANE

KOCH) – 288 • RALF VOGT (Hg) 2010. *Ekel als Folge traumatischer Erfahrungen*. Gießen.
(MARKUS WIENCKE) – 289

Dokumentationen

<i>Mitteilungsblatt der Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin</i> , Nr.1, September 1975 (Reprint MAGEM 1)	291
<i>Nimbine – heilender Hauch magischer Macht</i> . Protokoll und Tonbandmitschnitt aus einem vertiefenden Informationsgespräch zu Jachim Sterlys Beitrag mit Film „Krankenbehandlung in einer Dorfgemeinschaft im Hochland von Neuguinea“. (Erstveröffentlichung und Reprint 1977) ..	297
<i>Quo vadis?</i> AGEM-Mitgliederrundbriefe vom 11.11.1992 (Reprint)	301
Beiträge zur Transkulturellen Psychiatrie und verwandte Themen in <i>Curare</i> . Zeitschrift für Medizinethnologie, Vol. 31(2008)–35(2012)	318
MAGEM 33/2012	320
• AGEM 2011 • Geburtstage von Mitgliedern der AGEM im Jahr 2011: – Hermann de Vries 80 Jahre – Arthur Kleinman 70 Jahre – Ulf Lind 70 Jahre – Hannes Stubbe 70 Jahre • Der AGEM- Workshop auf der DGV-Tagung Wien 2011 • 24. Fachkonferenz Ethnomedizin, Wien 2011	
Zum 80sten Geburtstag von Louise Jilek-Aall (*21. April 1931) (WOLFGANG KRAHL)	324
Résumés des articles de <i>Curare</i> 35(2012)3 et 35(2012)4	326
Zum Titelbild & Impressum	U2
Hinweise für Autoren/Instructions to Authors	U3

Redaktionsschluss: 15.01.2013, Endlektorat EKKEHARD SCHRÖDER

Die Artikel der *Curare* werden einem Reviewprozess unterzogen / The journal *Curare* is a peer-reviewed journal

Errata: *Curare* 33(2010)1+2: 157, dort im Absatz ERICH PÜSCHEL: er lehrte in Bochum, nicht in Essen
• *Curare* 35(2012)1+2: 39 unten, Todesdatum von WOLFGANG SCHOENE korrigiert 18.10.2006 • *Curare*
35(2012)1+2: 95, Todesdatum von GUNTER HOFER korrigiert 15.02.1990 wie im dort folgenden Text.

Die Autoren dieses Heftes

NEVIN ALTINTOP, M.A., Pflegewissenschaftlerin (Wien), S. 276 – Diplarb2009@gmx.at • ASSIA MARIA
HARWAZINSKI, Dr. phil., Islam- und Religionswissenschaftlerin (Tübingen), S. 284, 285 – ajidomo@web.de
• WOLFGANG G. JILEK*, Prof. Dr. med., Psychiater (South Delta, B. C., Canada), S. 265 – jilek01@telus.net
• ECKHARDT KOCH*, Dr. med, Psychiater (Marburg), S. 288 – eckhardt.koch@vitos-giessen-marburg.de •
LILIANE KOCH, Studentin der Dramaturgie, siehe E. Koch, S. 288 • WOLFGANG KRAHL*, Dr. med, Psychiater
und Psychologe (München), S. 324 – drwkrahl@yahoo.de • FRANK KRESSING*, Dr. hil, Ethnologe, Univ.
Ulm), S. 180 – Frank.kressing@uni-ulm.de • YVONNE SCHAFFLER*, Dr. phil, Ethnologin, (Med. Univ. Wien),
S. 151 – yvonne.schaffler@meduniwien.ac.at • MARKUS O. SCHREIER*, Dr. med., Augenarzt (CH-4562 Bi-
berist), S. 147 – m.schreier@bluewin.ch • EKKEHARD SCHRÖDER*, Psychiater, Medizinethnologie (Redaktion
Curare, Potsdam), S. 243, 246, 320 – ee.schroeder@t-online.de • KERSTIN VAZIRI, Diplom-Verwaltungswir-
tin (Geschäftsstelle der Ges. f. Geburtsvorbereitung, Bundesverband e. V., Berlin), S. 277 – gfg@gfg-bv.de
• MARKUS WIENCKE*, Dr. phil., Psychologe und Ethnologe (Berlin), S. 289 – markuswiencke@yahoo.com •
Die zahlreichen Autoren der Reprint-Teile (Dokumentationen) sind nicht aufgeführt.

* Mitglieder der AGEM

Mitteilungen der Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin MAGEM 33/2012

AGEM 2011: • Die AGEM beteiligte sich an einem Workshop zur DGV-Tagung im September 2011 in Wien. Dies wurde zum Anlass genommen, die 24. Fachtagung Ethnomedizin im Anschluss daran ebenfalls in Wien in Regie der österreichischen Partner durchzuführen, siehe Näheres auf den folgenden Seiten 321–323. Im Anschluss daran wurde in einer lebendigen Internet-Korrespondenz der Call for Paper für die 25. Fachkonferenz 2012 zu Body Modifikation erstellt. • Geburtstage AGEM-Mitglieder im Jahr 2011:

Zusammenstellung EKKEHARD SCHRÖDER

HERMAN DE VRIES 80 Jahre • herman de vries wurde am 13. juli 1931 in alkmaar in den niederlanden geboren und lebt seit 1970 in knetzgau (eschenau) im unterfränkischen steigerwald. de vries ist bildender künstler, schuf zahlreiche collagen und kunstwerke insbesondere mit beiläufig gefundenen objekten aus der natur, textbücher, skulpturen sowie installationen im öffentlichen raum und schrieb mehrere bücher (u. a. 1984. *natural-relations I, – die marokkanische sammlung*. nürnberg und stuttgart: galerie d+c mueller-roth; mitarbeit an der zeitschrift „integration“ 1991–1995, teils psychedelische “mind-moving” themen). ausstellungen vor allem in deutschland, holland und frankreich. über 25 jahre gehörte er der agem als mitglied an.

• mehr bei Hannah Weitemeier, „über herman de vries. Grenzüberschreitungen: nicht Raupe bleiben, Schmetterling werden“, in *Künstler. Kritisches Lexikon der Gegenwartskunst* 40, Cahier 31 (1997) 16 pp. (ill.) sowie <http://www.hermandevries.org/index.php>

ARTHUR KLEINMAN 70 Jahre • Der Psychiater und Ethnologe ARTHUR KLEINMAN, Cambridge (Harvard), ist wohl der einflussreichste heutige Medizinethnologe und hat die Fachlandschaft seit über 30 Jahre wesentlich geprägt. Er wurde am 11. März 1941 geboren. Zur AGEM besteht eine korrespondierende Mitgliedschaft, die seit dem (weiterhin bestehenden) Zeitschriftentausch der von ihm mitgegründeten Zeitschrift *Culture, Medicine and Psychiatry* datiert. Sein früher Aufsatz *Cognitive Structures of Traditional Medical Systems: Ordering, Explaining, and Interpreting the Human Experience of Illness* [Ethnomedizin III (1974/75)] wurde in *Curare* 34(2011)3 wieder abgedruckt. Kleinman bereiste im Juni 2011 Deutschland zum 4. Mal und hielt Gastvorträge in Heidelberg und Berlin. Ein ausführliches Interview vom 28.6.2011 wird für *Curare* redaktionell vorbereitet.

[...] obviously Germany is an enormously important society and anthropology is doing so well in so many other places. So it's kind of odd, you know, if you think of medical anthropology, where is it strong in Europe. We don't think of Germany, you know, we think of places like Amsterdam, where it's very strong, University of Amsterdam or Copenhagen or [...] Yes, a number of places in France. You have the long tradition at Aix-en-Provence, but you have, you know, a strong tradition of medical anthropologists at the Ecole des Hautes Études en Science Sociales. [...] We just don't think of German uni-

versities when it comes to [...] So, Germany has a lot of catching up to do, it seems to me. [...]

• Ausführliche Information zu Arthur Kleinman: http://www.fas.harvard.edu/~anthro/social_faculty_pages/social_pages_kleinman.html

Ulf Lind 70 Jahre • ULF LIND, geb. 20. Mai 1941, Dr. med. Dr. phil., Allgemeinarzt und Ethnologe. L. studierte in Würzburg, Kiel und Bonn. Er unternahm 1969/70 Feldforschungen bei den Moro-Ayoré und den Lengua-Enlhet in Paraguay. Seit 1971 Mitglied gehört er der AGEM an. Auf der 17. Fachkonferenz Ethnomedizin (3.–5. Dezember 2004) im Deutschen Hygiene Museum in Dresden zum Thema „Ausgewählte Aspekte zum ‚Medizin‘-Transfer im Zuge der Globalisierung“ hielt er den Vortrag *Segen und Fluch transzendenter und kraftgläubiger Medizinkonzepte. Gedanken zu Wirkung und Nebenwirkung*. Er führte über 30 Jahre bis 2001 eine Hausarztpraxis in ländlichen Neustadt/Wied und beschäftigt sich seither vermehrt mit der Lokalgeschichte des Vorderen Westervaldes.

• Medizinethnologische Veröffentlichungen: ULF LIND 1974. *Die Medizin der Ayoré-Indianer im Gran Chaco*. Dissertation, Univ. Bonn. München: Renner, idem 1975 in der Reihe Beiträge zur Ethnomedizin, Ethnobotanik und Ethnozoologie, BEEV V. Hamburg // — 1977a. Zur Heilkunde der Ayoré-Indianer im Chaco Boreal. *Saeculum* XXVIII, 2: 122–134 (Freiburg: Alber) // — 1977b. Wie wirkt die Heilkunde der Ayoré-Indianer? In SCHRÖDER E. (Hg). *Faktoren des Gesundwerdens in Gruppen und Ethnien*. (2. Fachkonferenz Ethnomedizin 1974). Wiesbaden: Steiner: 23–29 // — 1978. Medizin bei Naturvölkern. In SCHIPPERGES H., SEIDLER E. & UNSCHULD P.U. (Hg). *Krankheit, Heilkunst, Heilung*. Freiburg: Alber: 35–89 // — 1979. Familienplanung bei den akkulturierten Lengua-Indianern im Chaco von Paraguay. *Curare* 2(1979)4: 225–228 (nach einem Vortrag auf der 3. Fachkonferenz Ethnomedizin 1977) // — 1990. Medizin und Religion bei den Naturvölkern. *Herrenalber Protokolle* 67: 35–46 (Schwerpunkt: Krankheit und Heilung in den Religionen. Islam – Hinduismus – Christentum). Kontakt: ulfind@freenet.de

HANNES STUBBE 70 Jahre • Der am 10.10.1941 geborene Psychologe und Ethnologe HANNES STUBBE vertritt seit über 20 Jahren das Fach „Psychologische Anthropologie“ (früher „Völkerpsychologie“) in Nachfolge von Enno Beuchelt an der Universität Köln. Er blickt auf viele Jahre als Lehrer (Deutschland, Brasilien, China und Mozambik), Therapeut und Forscher zurück und hat zahlreiche Arbeiten teils mit Betonung auf historische Perspektiven verfasst. Sein *Lexikon der Ethnopsychologie und Transkulturellen Psychologie* (IKO-Vlg., Frankfurt 2005) ist 2012 im Psychosozial-Verlag in Giessen unter dem Titel *Lexikon der Psychologischen Anthropologie. Ethnopsychologie, Transkulturelle und Interkulturelle Psychologie* überarbeitet worden. Zu seinem 65. Geburtstag gaben seine Frau Chirly dos Santos-Stubbe und sein Schüler Carsten Klöpfer eine Festschrift zu seinen Ehren heraus: *Psychologie aus historischer und transkultureller Perspektive*. Shaker, Aachen 2006. Er war in den 1980ern in der AGEM aktiv und ist heute als Herausgeber der „Köln-er Beiträge zur Ethnopsychologie und Transkulturellen Psychologie“ im wissenschaftlichen Beirat der Zeitschrift *Curare*. <http://www.hannes-stubbe.de.ms/>

Workshop 37 der DGV-Tagung „Wa(h)re Kultur“, Wien 14.–17.09. 2011: Wie die Medizin auf die „Kultur“ kam. Oder: was hat Kultur mit Struktur zu tun? Medizinanthropologische Ansätze zur interkulturellen Forschung in der Medizin.

Call für Papers

Seit Jahrzehnten wird gefordert, die kulturellen Aspekte in der Kommunikation von Gesundheitspersonal und PatientInnen stärker zu berücksichtigen. „Kultur“ und „Ethnizität“ wurden zu einem Instrument, über das PatientInnenrechte eingefordert und Themen rund um Ungleichheit im Zugang zu Gesundheitssystemen transportiert werden. Die Vermittlung von „kulturelle Kompetenz“ ist heute fast ein Pflichtpostulat medizinischer Curricula geworden. Kultur wird im realen klinischen Alltag aber auch oft als „Defizit“ und sogar als „Risikofaktor“ gesehen. Wie wird aber Kultur und kulturelle Kompetenz im medizinischen Kontext nun tatsächlich definiert und wie hängt Kultur mit Ungleichheit zusammen? Wie wirkt sich Kultur im täglichen klinischen Miteinander aus? Wie sieht die Wechselwirkung von Kultur und „Struktur“ aus und wie hängt Kultur mit Ungleichheit zusammen? Wie wird mit Heterogenität in der Medizin umgegangen? Diese Fragen werden mit Beiträgen aus Forschung und theoretischer Reflexion aufgeworfen. Leitung: *Ruth Kutalek (Zentrum für Public Health, Unit Ethnomedizin und International Health, Medizinische Universität Wien, ÖEG) ruth.kutalek@meduniwien.ac.at* und *Ekkehard Schröder (Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin AGEM, Herausgeber der Zeitschrift Curare. Zeitschrift für Medizinethnologie) ee.schroeder@t-online.de*

Abstracts

What does “culture” have to do with milk? Cultural Models and Early Breastfeeding Beliefs and Practices among Somali, Asian and Latina Women in the United States

The benefits of early breastfeeding are well documented. Despite known advantages and promotional efforts, the initiation of breastfeeding in the U.S. varies widely. This paper reports findings from a study about early breastfeeding beliefs and practices among immigrant women who believe that the “first milk” is “bad.” We conducted focus groups

with health professionals and young mothers of East African, Southeast Asian and Hispanic origin to assess what ‘culture’ has to do with breastfeeding. Our study highlights how different cultural models interact and affect the breastfeeding beliefs and practices of mothers and breastfeeding counseling. We found that differing cultural models between mothers and clinicians may lead to an impasse when it comes to advising mothers to initiate breastfeeding early. Culture can be both a vehicle and an obstacle in the medical encounter. Cultural norms must be taken seriously when developing educational materials about breastfeeding for new mothers and their professionals. *Kristina Tiedje (Université Lyon 2 and Mayo Clinic, Rochester), AGEM; Lauren Textor (Olmsted Medical Center Research); Barbara Yawn (Olmsted Medical Center Research) kristina@tiedje.com.*

Participatory Action Research in PHC Settings in South Africa as an Appropriate Tool to Incorporate “Local Knowledge” into Healthcare Service Supplies in the Field of HIV/AIDS? A Process Paper

In Grahamstown (South Africa), among antenatal clinic attendees the HIV-infection rate is about 35% (weekly surveys at local clinics). Through attending Prevention of Mother-to-Child Transmission (PMTCT) therapy and socio-medical support services the risk of the baby contracting the HI-virus through its mother can be substantially reduced from about 30 to 4 percent. As the attendance in therapy support services is severely low, in a process of participatory action research (PAR) it is aimed at developing a concept of therapy support services for PMTCT-mothers that finally finds high response by its target group. Hence, the purpose of the paper presented is to describe the process of investigating the actual “right of its existence” of support groups and if its actually corresponding to the local needs and daily realities of the mothers. Here, the approach of PAR will be discussed in the line of findings. *Anne Löffler (Ethnologin, cand. phil. Univ. Mainz / Rhodes Univ., SA loefa@web.de.*

Culture bound argumentation about the aetiology of cancer. Should the autobiographical work be (re-) implemented in the biomedical treatments?

Finnish cancer patients’ narratives contain various theories about the reasons for falling ill with cancer. The studied materials indicate that as long

as cancer concerns “other people”, and not “us” or “me”, the rational (evidence based, biomedical) explanation is fine, but when cancer becomes an individual problem it immediately becomes interpreted as a particular illness with a particular significance in the person’s life and becomes a meaningful illness which needs an explanation. Cancer is e. g. interpreted as a secretive illness that enters the human body without asking permission or giving any signs of its existence. According to popular thinking, in order to free oneself from this intruder it is necessary to find the primary reason for falling ill. The most commonly accepted aetiology makes people individually responsible for falling ill and makes their position particularly vulnerable in everyday life. Furthermore, the cancer narratives indicate that the physicians working with cancer patients are not prepared, and thus not capable of, discussing such culture bound ideas with their patients. *Piret Paal (Volkskundlerin, Dr. phil., Univ. Tallinn, Helsinki and Munic; AGEM Piret.Paal@med.uni-muenchen.de.*

Ist „Kultur“ eine valide Kategorie im Gesundheitsbereich?

MigrantInnen gelten als „Sand im Getriebe“ des klinischen Alltags – zumindest wird dies von Seiten des Gesundheitspersonals oft so dargestellt und von WissenschaftlerInnen, NGOs sowie den Medien erforscht bzw. aufgegriffen. Die Hauptargumente, die besondere Aufmerksamkeit auf gerade jene Gruppe rechtfertigen sollen, sind fehlende Sprachkenntnisse und die Zugehörigkeit zu einer „anderen“ Kultur. Dabei ist fraglich, ob „Kultur“ tatsächlich als valide Kategorie gelten kann, wenn es darum geht, wem innerhalb des Gesundheitssystems wie viel Aufmerksamkeit zuteil wird. Problematisch ist, dass der Kulturbegriff meist in Übereinstimmung mit Staatsgrenzen oder religiöser Zugehörigkeit angewandt wird, obwohl sich auch in Österreich zahlreiche „Kulturen“ im Sinn von sozialen Milieus finden, deren Ausdruck dem behandelnden Gesundheitspersonal mindestens ebenso fremd ist wie jener von „MigrantInnen“. *Yvonne Schaffler (Ethnologin, Dr. phil., EMLAAK, ÖEG; AGEM) yvonne.schaffler@gmail.com.*

Der Kulturbegriff in Theorie und Praxis: Schulungen zu trans- und interkultureller Kompetenz im Gesundheitswesen. Eine ethnologische Perspektive

Bei der medizinischen Versorgung von MigrantInnen kann es zwischen medizinischem Personal und PatientInnen mit Migrationshintergrund zu Missverständnissen kommen, die von Seiten des Personals oftmals mit dem ‚kulturellen Hintergrund‘ der MigrantInnen in Verbindung gebracht werden. Ziel meiner Untersuchung war ein Vergleich des den Schulungen zugrundeliegenden Kulturbegriffs. Hinterfragt wird ferner, wie die Kursleiterinnen theoretische Abstraktionen von Kultur für Beschäftigte im Gesundheitswesen anwendbar machen und inwieweit sie sich dabei auf (medizin-)ethnologisches Wissen stützen.

In den Schulungen geht es in erster Linie nicht um die Vermittlung kultur-, nations- und religionspezifischer „Handlungsrezepte“, sondern um die Vermittlung generellen Wissens über versorgungsrelevante Themen im Migrationskontext. So werden u.a. Gesundheits-, Krankheits-, Schmerz-, Genesungskonzepte und ‚Religionen‘ thematisiert, sowie, bis zu einem gewissen Grad, Kulturdimensionen nach Edward T. Hall und Geert Hofstede aufgegriffen. Ziel der Schulungen ist es, den Erfahrungshorizont der TeilnehmerInnen zu erweitern und deren Empathiefähigkeit und Ambiguitätstoleranz durch das Herbeiführen von Aha-Effekten zu fördern. Auch die Gefahren der Kulturalisierung von Problemsachen, sowie strukturelle Barrieren bei der Versorgung von PatientInnen mit Migrationshintergrund, werden erläutert. *Rebecca Zimmering (Ethnologin M.A., Freiburg) R.Zimmering@gmx.de.*

Medizin und Kultur: Körperstrukturen und Lebenswelten unter dem funktionellen Einfluss der Stressreaktion

Menschen bilden mit ihrer Umwelt eine strukturelle und funktionelle Überlebenseinheit. Grundbedingung ist die Fähigkeit zur Grenzbildung. Ohne Zellwand wäre kein Leben, ohne Haut kein Körper, ohne sprachliche Definitionen keine Kultur möglich. Individuelle lebensweltliche Ereignisse führen zur Synapsenbildung an autonom selektierten Nervenzellen. Gemeinsam mit den individuellen Bedeutungsempfindungen werden äußere Phänomene zu stabilen Gedächtnisstrukturen geschichtet. Diese *Strukturbildung im Nervensystem* ist auch außerhalb von Sprache regelhaft, wie an Abbildungen von Spitzer und Penfield deutlich gemacht wird. Extreme Stresserfahrungen wie Krieg führen zum

Zelluntergang im Hippocampus. Alle Arten von Traumata erhöhen individuell die Empfindlichkeit, mit der Alarmreaktionen im Körper ausgelöst und verstärkt werden. Angst und Panik als Daueralarmstörung sind von vielen Beschwerden begleitet, die dem Körper keinerlei Möglichkeit lassen, sich als Kulturteilnehmer zu verhalten. Mit zunehmender Intensität der Stressreaktion versagen kulturelle Mechanismen. *Ludger Albers (Dr.med., Psychiater u. Psychotherapeut in eig. Praxis, Wiesbaden, AGEM Dr.L.Albers@t-online.de.*

Programm der 24. Fachkonferenz Ethnomedizin in Wien, 17.–18. September 2011:
„Healing Imaginaries: Visuelles und Mediales im Kontext des interdisziplinären Arbeitsfeldes Ethnologie und Medizin“

Organisator und Gastgeber: Unit Ethnomedizin und International Health, Abteilung Allgemein- und Familienmedizin, Medizinische Universität Wien, in Zusammenarbeit* mit Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM), Ethnomedizinischer Lateinamerika Arbeitskreis, Wien (EMLAAK) und Österreichische Ethnomedizinische Gesellschaft (ÖEG) im Josephinum (Hörsaal und Lesesaal), Medizinische Universität Wien, Währingerstrasse 25.

17. September 2011

14:00 *einleitende Worte* RUTH KUTALEK & EKKEHARD SCHRÖDER

14:30–15:30 *Festvortrag* WOLFGANG G. JILEK** (UBC Vancouver): „Entwicklungsgeschichte der transkulturellen- und Ethno-Psychiatrie vom frühen 19. bis zum späten 20. Jahrhundert“.

16: 00–17:30 Sektion Filme***: • Film 1: *The Shaman in Eurasia* (1985–88, 35 mm, 34', Farbfilm) Skript und Regie: MIHÁLY HOPPÁL & MARCELL JANKOVICS. Filmpreise: Miskolc (1989) und Pärnu (1990) • Film 2: *No and no rimeen: Ich bin im Wissen geboren. Leben und Arbeit eines traditionellen Heilers der Seereer-Siini Senegal* (Regie: DORIS BURTSCHER, Kamera: Armin Prinz, Schnitt: Yvonne Schaffler, Aufnahmejahr: 2000, 35 min) • Film 3: *Kupika jungu: Den Topf kochen – ein Heilritual der Bena in Südwest-Tansania* (Regie: RUTH KUTALEK, Kamera: Armin Prinz, Schnitt: Yvonne Schaffler, Aufnahmejahr: 1997, 16 min.) – Moderation: ARMIN PRINZ (ÖEG)

18. September 2001

9:00–11:00 Sektion Vorträge aus der Perspektive der visuellen Anthropologie

• ROSARIO DE PRIBYL (Univ. Wien): „Die Stellung der traditionellen Medizin im peruanischen Gesundheitssystem“ • YVONNE SCHAFFLER** (Med. Univ. Wien): „Einblicke in die Sammlung Ethnomedizin“ • KATHARINA SABERNIG (Med. Univ. Wien): „Dokumentation von Wandbildern in der medizinischen Fakultät der Klosters Labrang in Tibet“. Moderation: Moderation WOLFGANG KRAHL (AGEM)

11:30–13:00 *Diskussionsrunde:* „Film, Healing Culture and Global Gaps – An der Schnittstelle von visueller Anthropologie und ethnomedizinischem Diskurs“. Es diskutieren (in alphabetischer Reihenfolge): • JULIA BINTER (Völkerkundemuseum Wien) • ULRIKE DAVIS-SULKOWSKI (Univ. Wien) • RUTH KUTALEK (Med. Univ. Wien) • EVELYNE PUCHEGGER (Univ. Wien) *moderiert mit einleitendem Impulsreferat:*

Ausgehend von der Komplexität des Phänomens audio-visuelle Medien – welches die gesamte Bandbreite von materieller Darstellung in Museen bis hin zur Repräsentation im Internet umfasst – sollen Anwendbarkeit und Praktikabilität audiovisueller und medialer Methoden im Hinblick auf den Kontext Ethnologie und Medizin diskutiert werden. Als ein multidisziplinärer Gegenstand liefern visuelle und Medien-Anthropologie eine Vielfalt von Theorien und Methoden. Dementsprechend werden sowohl theoretische und diskursive Aspekte der visuellen Anthropologie angesprochen (u. a. Fragen der Ethik, Übersetzungsleistung, Plurifunktionalität, Ambiguität, Suggestivkraft, ästhetische, künstlerische Dimension von Film und Fotografie) als auch methodisch-praktische Überlegungen (z. B. Erkennen der optimalen Umsetzungsmethode für das jeweilige Forschungsprojekt, Probleme bei der Umsetzung in den verschiedenen Produktionsphasen, Vor- und Nachteile der verschiedenen Analyse-Methoden, etc.).

* Beteiligte Organisationen (AGEM, ÖEG, EMLAAK): <http://www.agem-ethnomedizin.de> • <http://www.univie.ac.at/ethnomedicine> • <http://homepage.univie.ac.at/evelyne.puchegger-ebner/seiten/start.htm>

** veröffentlicht in dieser *Curare*, SCHAFFLER S. 251–264 und JILEK S. 265–275

*** Angaben zu den gezeigten Filmen: <http://www.agem-ethnomedizin.de/index.php/fachkonferenzen-ethnomedizin-seit-1973.html>